

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI HT8G616 ŁADOWARKA AKUMULATORÓW

Naprawę urządzenia może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel. Podczas obsługi wszelkie osoby, a w szczególności dzieci, należy trzymać z dala od urządzenia.



**PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM** może spowodować śmierć.

Dotknięcie części elektrycznych znajdujących się pod napięciem może spowodować śmiertelne porażenie. Obwód zasilania wejściowego i obwody wewnętrzne ładowarki znajdują się pod napięciem, gdy zasilanie jest włączone.



Nie dotykać części elektrycznych znajdujących się pod napięciem. Stosować suche rękawice izolacyjne i środki ochrony ciała.

- Przed przystąpieniem do serwisowania ładowarki należy odłączyć zasilanie wejściowe.
- Należy często sprawdzać, czy przewód zasilający nie został uszkodzony lub odsonięty – nie-izolowane przewody mogą spowodować śmierć.
- Wyłączyć zasilanie, gdy urządzenie nie jest w użyciu.
- Nie używać zużytych, uszkodzonych lub źle złączonych kabli.
- Nie owijać kabli wokół ciała.
- Przed użyciem sprawdzić, czy kable nie są uszkodzone.
- Przed dotknięciem jakiegokolwiek części należy wyłączyć zasilanie ładowarki, odłączyć zasilanie wejściowe zgodnie z instrukcjami zawartymi w części poświęconej konserwacji.



**OSTRZEŻENIE: Należy pamiętać, że akumulatory kwasowo-otowowe wydzielają łatwopalne, wybuchowe gazy podczas ładowania i rozruchu silnika. Nie ładuj akumulatorów w pobliżu źródeł zapłonu, iskier, otwartego ognia lub źródła ciepła.**

**Nie pal.** Jeśli poczujesz gaz w dowolnym momencie podczas ładowania akumulatora, NIE odłączaj zacisków zamiast tego upewnij się, że okna lub drzwi są otwarte, aby zapewnić maksymalną wentylację. Gdy gaz się wyczerpie, odłącz ładowarkę od zasilania sieciowego.

- Zawsze zapoznaj się z wytycznymi producenta baterii przed ładowaniem baterii
- NIE dopuszczaj do kontaktu rozpuszczalników, takich jak rozcieńczalnik do farb, benzyna lub detergenty, z komorą baterii
- O ile akumulator nie jest typu „bezbosługowego”, zawsze przed przystąpieniem do ładowania należy sprawdzić, czy poziom elektrolitu jest prawidłowy
- Zawsze sprawdzaj, czy typ akumulatora i pojemność [Ah] są zgodne z ładowarką
- Przed przystąpieniem do pracy z akumulatorami kwasowo-otowowymi zdejmij metalową biżuterię
- Podczas pracy z akumulatorami kwasowo-otowowymi zawsze używaj rękawice i okulary ochronne
- Aby zapobiec iskrzeniu, nie należy nosić odzieży wykonanej z włókien syntetycznych, które mogą gromadzić ładunki elektrostatyczne
- Nigdy nie używaj tej ładowarki do ładowania baterii jednorazowych lub innych baterii, do których ta ładowarka nie jest przeznaczona
- Używaj tej ładowarki w całkowicie suchych warunkach
- Nigdy nie próbuj ładować zamrożonej baterii
- Nie próbuj ładować baterii, która przecieka, jest pęknięta lub w inny sposób uszkodzona
- Jeśli przewód zasilający prostownika jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia
- Ładuj akumulatory w dobrze wentylowanym miejscu z ciągłym przepływem powietrza, takim jak otwarte drzwi lub okna
- Zapewnij co najmniej 5 m wolnej przestrzeni wokół ładowarki, aby zapewnić odpowiednią wentylację
- Ta ładowarka jest przeznaczona do ładowania jednej baterii
- Akumulatory powinny zawsze znajdować się w stabilnej, pionowej pozycji podczas ładowania
- Ładowarkę należy umieścić tak daleko od akumulatora, na ile pozwalają na to przewody do ładowania
- Zawsze trzymaj końcówki akumulatora na odległość wyciągniętej ręki
- Zawsze odłączaj zasilanie przed wykonaniem lub przerwaniem połączeń zacisków akumulatora
- Nie pozwól, aby jakiegokolwiek metalowe przedmioty stykały się z zaciskami baterii
- Nie dopuść do zetknięcia się zacisków dodatnich i ujemnych przewodów
- Jeśli bateria nie ładuje się lub wykazuje nietypową charakterystykę działania, należy ją wyrzucić i wymienić
- Po naładowaniu lub intensywnym użytkowaniu odczekaj 15 minut, aż akumulatory ostygną
- W przypadku kontaktu kwasu akumulatorowego ze skórą lub ubraniem należy dokładnie umyć wodą i mydłem
- Jeśli kwas akumulatorowy dostanie się do oczu, przemyj je dokładnie czystą wodą i poszukaj pomocy medycznej



- Baterie należy zawsze oddawać do odpowiedniego zakładu recyklingu. Nie wyrzucaj baterii razem z normalnymi odpadami domowymi
- Utrzymuj ładowarkę i akumulatory w czystości; ciła obce lub brud mogą spowodować zwarcie. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować przegrzanie lub pożar
- Nieużywane baterie należy przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej (20 °C). Należy upewnić się, że akumulatory są przechowywane w sposób uniemożliwiający przypadkowe zwarcie podczas przechowywania
- Zawsze poddawaj recyklingowi akumulatory kwasowo-otowiove. Skontaktuj się z lokalnymi lub krajowymi władzami w celu uzyskania prawidłowej procedury recyklingu. Zwracając baterie, zakryj styki izolowaną taśmą klejącą, aby zapobiec zwarciu i ewentualnemu pożarowi lub wybuchowi
- Zawsze przechowuj akumulatory kwasowo-otowiove poza zasięgiem dzieci

## PRZEZNACZENIE

**Ładowarka do akumulatorów odpowiednia do ładowania konwencjonalnych akumulatorów kwasowo-otowiowych z mokrymi ogniwami, które są zamontowane w pojeździe lub wolnostojące. Obsługiwane są baterie 12V i 24V.**

## ROZPAKOWANIE NARZĘDZIA

Ostrożnie rozpakuj i sprawdź swoje narzędzie. Zapoznaj się ze wszystkimi jego cechami i funkcjami. Upewnij się, że wszystkie części narzędzia są obecne i są w dobrym stanie. Jeśli brakuje jakichkolwiek części lub są one uszkodzone, należy je wymienić przed próbą użycia tego narzędzia

## PRZED UŻYCIEM

1. Podłączanie do akumulatora (w pojeździe)

**OSTRZEŻENIE: Ta ładowarka akumulatorów nie nadaje się do wspomagania rozruchu silnika. Nie włączaj zaptonu ani nie próbuj uruchamiać pojazdu z podłączoną ładowarką.**

Ta ładowarka nadaje się do użytku wyłącznie z 12V i 24V, ujemnym uziemieniem, w układach elektrycznych pojazdu, podczas ładowania akumulatorem zamontowanym w pojeździe. Akumulatory morskie należy ZAWSZE przenosić na suchy ląd w celu naładowania. Ta ładowarka nie jest przeznaczona do użytku w środowisku morskim.

W razie potrzeby przed ładowaniem sprawdź poziom płynu w akumulatorze. W razie potrzeby uzupełnij wodą destylowaną. Sprawdź wskazówki producenta baterii, czy należy zdejmować nasadki ogniw do ładowania

Upewnij się, że silnik jest wyłączony, a wszystkie akcesoria elektryczne (światła, radio itp.) są wyłączone. Podczas ładowania akumulatora należy pozostawić otwartą maskę, bagażnik lub panele dostępu pojazdu. Zlokalizuj akumulator i zidentyfikuj zaciski akumulatora. Zacisk dodatni jest zwykle oznaczony symbolem „+”, zacisk ujemny zwykle oznaczony jest symbolem „-”. Jeśli nie masz pewności, który terminal jest który, poszukaj profesjonalnej pomocy. Jeśli styki akumulatora są skorodowane lub zabrudzone, wyczyść je odpowiednią szczotką drucianą.

Podłącz zacisk dodatni (czerwony) do dodatniego zacisku akumulatora do. Przymocuj zacisk ujemny (czarny) do czystej części podwozia pojazdu lub innego wytrzymałego metalu re. Sprawdź, czy zaciski są dobrze podłączone i nie poluzują się podczas ładowania

Zapoznaj się z instrukcją producenta pojazdu, aby określić, czy terminale należy rozłączyć w celu ładowania. Postępuj zgodnie ze wskazówkami producenta.

Nie podłączaj zacisku do żadnej części układu paliwowego pojazdu. Uwaga: Nie podłączaj ujemnego zacisku do ujemnego zacisku akumulatora. Zapobiega to ryzyku iskrzenia na końcówce akumulatora, który może spowodować zapał łatwopalnego gazu. Sprawdź, czy zaciski są dobrze podłączone i nie poluzują się podczas ładowania

2. Podłączanie do akumulatora (wolnostojący)

Ta ładowarka jest przeznaczona do użytku wyłącznie z akumulatorami kwasowo-otowioowymi 12V i 24V (z mokrymi ogniwami)

W razie potrzeby przed ładowaniem sprawdź poziom płynu w akumulatorze. W razie potrzeby uzupełnij wodą destylowaną. Sprawdź wskazówki producenta baterii, czy należy zdjąć nasadki ogniw do ładowania. Zidentyfikuj zaciski akumulatora. Dodatni zacisk jest zwykle oznaczony symbolem „+”, czyli ujemnym

terminal jest zwykle oznaczony symbolem „-”. Jeśli nie masz pewności, który terminal jest który, poszukaj profesjonalnej pomocy.

Jeśli styki akumulatora są skorodowane lub zabrudzone, wyczyść je odpowiednią szczotką drucianą. Podłącz zacisk dodatni (czerwony) do dodatniego zacisku akumulatora

Podłącz zacisk ujemny (czarny) do ujemnego zacisku akumulatora

Sprawdź, czy zaciski są dobrze podłączone i nie poluzują się podczas ładowania

## OPERACJA: ŁADOWANIE AKUMULATORA

**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie ładuj baterii, gdy poziom wody jest niski. Spowoduje to wytworzenie wyższego poziomu wybuchowego / łatwopalnego gazu i uszkodzenie akumulatora.

**WAŻNE: Ładowarka nie nadaje się do ładowania akumulatorów AGM, żelowych, VRLA (kwasowo-otłowiowych z regulacją zaworów) ani akumulatorów bezobstugowych. Nadaje się tylko do akumulatorów kwasowo-otłowiowych z mokrymi ogniwami.**

WAŻNE: jest to jednostopniowa ładowarka ręczna. Nie ma funkcji automatycznej i nie wyłącza ładowania, gdy bateria jest w pełni naładowana.

WAŻNE: upewnij się, że akumulator znajduje się w dobrze wentylowanym miejscu przed rozpoczęciem ładowania, aby zapobiec tworzeniu się łatwopalnych gazów.

WAŻNE: To jest uziemione urządzenie i musi być podłączone do uziemionego gniazdka sieciowego.

Uwaga: Akumulatory należy ładować tylko prądem równym 1/10 ich wartości znamionowej Ah (np. Akumulator 100 Ah nie powinien być ładowany prądem większym niż 10 A), jeśli akumulator został całkowicie rozładowany, nie należy ładować przy ocena większa niż 1/20 ich wartości Ah

Uwaga: Regularnie monitoruj amperomierz, aby móc wyłączyć ładowarkę, gdy tylko bateria zostanie w pełni naładowana. Podczas ładowania bardzo zimnych akumulatorów początkowo szybkość ładowania może wzrosnąć w miarę rozgrzewania się akumulatora. Nie próbuj ładować zamrożonego akumulatora Wewnętrznie uszkodzone (zwarłe) akumulatory będą pobierać bardzo duży prąd bez ładowania. Jeśli akumulator ładował się przez 5-10 minut i nie wykazuje spadku prądu ładowania, akumulator może zostać uszkodzony. Przerwij ładowanie i zleć profesjonalny test baterii

Odłącz ujemny zacisk (czarny)

Odłącz dodatni zacisk (czerwony)

Włożyć akumulator do pojazdu, jeśli został wyjęty, upewniając się, że biegun dodatni jest podłączony przed biegunem ujemnym.

WAŻNE: odłącz ładowarkę od zasilania sieciowego, a następnie odłącz akumulator po użyciu. Pozostawienie podłączonego akumulatora może spowodować przetadowanie i trwałe uszkodzenie akumulatora.

## KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE: Zawsze upewnij się, że ładowarka jest odłączona od zasilania sieciowego przed wykonaniem jakiegokolwiek procedury konserwacyjnej.

1. Czyszczenie - utrzymuj maszynę w czystości. Nie pozwól, aby odpady zbierały się na jakiegokolwiek części narzędzia.

Zawsze usuwaj kurz i cząsteczki i nigdy nie pozwól, aby otwory wentylacyjne zostały zablokowane, ponieważ uniemożliwi to chłodzenie ładowarki. Do czyszczenia urządzenia używaj miękkiej szczotki, suchej szmatki lub odkurzacza.

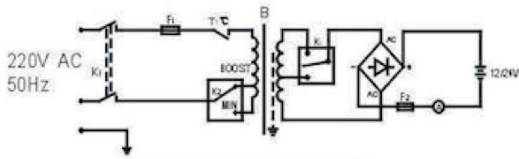
2. Przechowywanie

Przechowuj to narzędzie ostrożnie w bezpiecznym, suchym miejscu poza zasięgiem dzieci

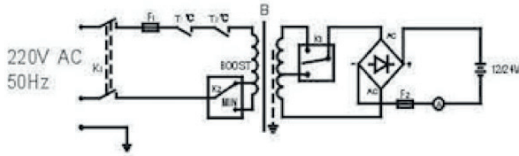
## SPECYFIKACJA

Napięcie wejściowe	230 / 50Hz
Moc ładowania	14A
Moc ładowania max	26A
Zakres pojemności akumulatora	120-240Ah
Typ baterii	Kwasowo-otłowiowy
Napięcie ładowania	12V/24V
Ochrona termiczna	TAK 30A
Stopień ochrony	IP20
Długość kabla do ładowania	1 m
Długość kabla zasilającego	1,5 m
Wymiary (dł. X szer. X wys.)	61x33.5x23.5cm
Waga produktu	15.6 kg

SCHEMAT ELEKTRYCZNY



CB-18S 20S ELECTRIC DIAGRAM



CB-30S ELECTRIC DIAGRAM

EN

## USER MANUAL HT8G616 BATTERY CHARGER

The device can only be repaired by qualified personnel. Keep all persons, especially children, away from the device while operating.



**ELECTRIC SHOCK** may cause death

Touching live electrical parts may cause electric shock. The input power circuit and internal circuits of the charger are electrified when the power is turned on.

Do not touch live electrical parts.

Use dry insulating gloves and body protection measures.

- Disconnect input power before servicing the charger.
- Frequently check if the power cable has not been damaged or exposed – not insulated cables can cause death.
- Turn off the power when the device is not in use.
- Do not use worn, damaged or wrongly connected cables.
- Do not wrap the cables around your body.
- Before touching any part, turn off charger power supply, disconnect the input power as instructed in the maintenance section.



**CHARGING** may cause fire.

Hot parts can cause fire and burns. Before charging, please check and make sure the surrounding is safe.

WARNING: Please be aware that lead-acid batteries generate flammable, explosive gases during charging and starting the engine. Do not charge the batteries near an ignition source, sparks, open flames or a heat source. Do not smoke. If you feel gas at any time while charging the battery, DO NOT disconnect the clamps. Instead, make sure windows or doors are open in order to provide maximum ventilation.

- Please read manufacturer's instructions before charging battery
- DO NOT let solvents such as paint thinner, gasoline or detergents contact with the battery compartment
- Unless the battery is of the „maintenance-free“ type, always check if the electrolyte level is correct before charging
- Always check if the battery type (STD, AGM, CAL) and capacity (Ah) are compatible with the charger
- Remove metal jewellery before working with lead-acid batteries
- Always use protective gloves and goggles when working with lead-acid batteries
- To prevent sparking, do not wear synthetic fibre clothing that can accumulate static electricity
- Never use this charger to charge non-rechargeable or other batteries for which this charger is not intended
- Use this charger in completely dry conditions
- Never try to charge a frozen battery
- Do not attempt to charge a battery that is leaking, cracked or otherwise damaged
- If the power cable of charger is damaged, it must be replaced by the manufacturer, manufacturer service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard
- Charge the batteries in a well-ventilated area with continuous airflow, such as open doors or windows
- Provide at least 5 m of free space around the charger to ensure proper ventilation
- This charger is designed to charge one battery
- Always keep the batteries in a stable, upright position when charging
- Place the charger as far away from the battery as the charging cables allow
- Always turn off power before making or disconnecting battery terminal connections
- Do not let any metal objects come into contact with the battery terminals
- Do not allow the positive and negative terminals of the cables to contact each other
- If the battery does not charge or it shows abnormal performance, dispose and replace it
- After charging or intensive use, wait 15 minutes to cool down batteries
- If battery acid comes in contact with skin or clothing, wash thoroughly with soap and water



- If battery acid gets into your eyes, rinse them thoroughly with clean water and seek medical treatment
  - Keep the charger and batteries clean; foreign objects or dirt can cause a short circuit.
- Failure to follow these instructions may result in overheating or fire

#### DESTINATION

**Battery charger is suitable for charging conventional wet-cell lead-acid batteries that are mounted in the vehicle or free-standing. 12V and 24V batteries are supported.**

#### UNPACKING THE DEVICE

Unpack and check the device carefully. Familiarize yourself with all its features and functions. Make sure all parts of the device are included and in good condition. If any components are missing or damaged, they should be replaced before using the device.

#### BEFORE USING

##### 1. Connecting to the battery (in the vehicle)

**WARNING:** This battery charger is not suitable for supporting engine start. Do not turn on the ignition or do not attempt to start the vehicle with the charger connected.

This charger is only suitable for use with 12V and 24V batteries, negative grounding in electrical systems of the vehicle and mounted in the vehicle. Marine batteries should ALWAYS be taken to dry land for recharging. This charger is not intended for use in a marine environment.

If necessary, check the fluid level in the battery before charging. Top up with distilled water if necessary.

Make sure that the engine is switched off and all electrical accessories (lights, radio, etc.) are turned off. Leave the hood, trunk or vehicle access panels open while charging the battery. Please find the battery and identify the battery terminals. The positive terminal is usually marked with „+“ symbol, the negative terminal is usually marked with „-“ symbol. If you are not sure which terminal is which, you should seek professional help. If the battery terminals are corroded or dirty, clean them with a suitable wire brush.

Connect the positive (red) terminal to the positive battery terminal.

Attach the negative (black) terminal to a clean part of the vehicle chassis or other metal element.

Check if the terminals are well connected and they will not loosen during charging.

Do not connect the terminal to any part of the vehicle fuel system. Note: Do not connect the negative terminal to the negative terminal of the battery. It prevents the risk of sparking at the tip of the battery which could ignite flammable gas.

##### 2. Connecting to a standalone battery

This battery charger is designed for use only with 12V and 24V wet-cell lead-acid batteries.

If necessary, check the fluid level in the battery before charging. Top up with distilled water if necessary. Check the battery manufacturer's instructions to see if the caps of terminals should be removed. Identify the battery terminals. The positive terminal is usually marked with „+“ symbol and negative

terminal is usually marked with „-“ symbol. If you are not sure which terminal is which, you should seek professional help.

If the battery terminals are corroded or dirty, clean them with a suitable wire brush.

Connect the positive (red) terminal to the positive battery terminal

Connect the negative (black) terminal to the negative battery terminal

Check if the terminals are well connected and they will not loosen during charging.

**WARNING:** Never charge the battery when the electrolyte level is low. It may cause the risk of flammable gas exploding and battery damage.

**IMPORTANT: The battery charger is not suitable for charging AGM, Gel, VRLA (Valve Regulated Lead Acid) or maintenance-free batteries. It is only suitable for wet-cell lead-acid batteries.**

**IMPORTANT:** This is a single-step manual charger. It has no automatic function and it does not turn off charging when the battery is fully charged

**IMPORTANT:** Make sure that the battery is in a well-ventilated area before charging in order to prevent the formation of flammable gases.

**IMPORTANT:** this device is grounded and it must be connected to a grounded outlet.

Note: The batteries should be charged only with a current equal to 1/10 of their rated Ah value (e.g. 100 Ah battery should not be charged with a current higher than 10 A), if the battery has been fully discharged, it should be charged with a current not higher than 1/20 of its Ah value .

Note: Monitor the ammeter regularly so that you can turn off the charger as soon as the battery is fully charged. When charging very cold batteries, the initial charging speed may increase as the battery warms up. Do not try to charge a frozen battery. Internally damaged (short-circuited) batteries will draw very high current without charging. If the battery has been charged for 5-10 minutes and it does not show any drop in charging current, the battery may be damaged. Discontinue charging and have a professional battery test performed

Disconnect the negative terminal (black)

Disconnect the positive clamp (red)

Insert the battery into the vehicle if it was removed ensuring that the positive pole is connected before the negative pole.

**IMPORTANT:** disconnect the battery charger from the mains supply, then disconnect the battery. Leaving the battery connected may cause overcharging and permanent damage of the battery.

## MAINTENANCE

**WARNING:** Always make sure that the charger is disconnected from the mains supply before performing any maintenance procedure.  
1. Cleaning - keep the device clean. Do not let debris build up on any part of the device.

Always remove dust and particles and never let the vents be blocked as it will prevent the charger from cooling. Use a soft brush, dry cloth or vacuum cleaner to clean the device.

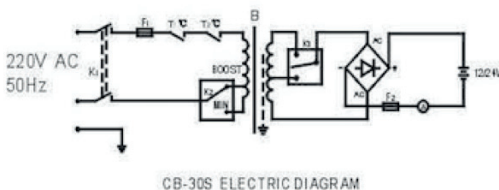
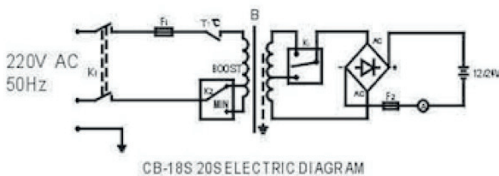
### 2. Storage

Store this device carefully in a safe, dry place and away from children

## SPECIFICATION

Input voltage	230 / 50Hz
Charging power	14A
Maximum charging power	26A
Battery capacity range	40-350Ah
Battery type	Lead-acid
Charging voltage	12V/24V
Thermal protection	30A, 5A
IP rating	IP20
Length of the charging cable	1 m
Length of the power supply cable	1.5 m
Dimensions (L x W x H)	61x33.5x23.5cm
Product weight	15.6 kg

## Electrical diagram



DE

## BENUTZERHANDBUCH HT8G616 AKKU-LADEGERÄT

### VERWENDUNGSZWECK

Entsprechendes Ladegerät für konventionelle Säure-Blei-Akkus mit nassen Zellen, die im Fahrzeug eingebaut oder freistehend sind. Kompatibel mit 12V- und 24V-Batterien.

### AUSPACKEN DES WERKZEUGS

Packen Sie das Werkzeug vorsichtig aus und überprüfen Sie es. Machen Sie sich mit all seinen Merkmalen und Funktionen vertraut. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile des Werkzeugs vorhanden und in gutem Zustand sind. Wenn irgendwelche Teile fehlen oder beschädigt sind, sollten Sie diese vor dem Gebrauch auswechseln.

### VOR DEM GEBRAUCH

1. Anschluss an die Batterie (im Fahrzeug)

**WARNUNG:** Dieses Batterie-Ladegerät ist nicht als Starthilfe für den Motor geeignet. Schalten Sie also nicht die Zündung ein und versuchen Sie nicht, das Fahrzeug mit angeschlossenem Ladegerät zu starten.

Dieses Ladegerät ist ausschließlich für den Gebrauch mit einem 12V- und 24V-Akku, mit negativer Erdung in Elektrosystemen des Fahrzeugs geeignet, die im Fahrzeug eingebaut ist. See-Batterien sind zum Aufladen **IMMER** an trockenes Land zu bringen. Dieses Ladegerät ist nicht für den Einsatz in maritimer Umgebung vorgesehen.

Bei Bedarf, prüfen Sie vor dem Aufladen immer den Flüssigkeitsstand in der Batterie. Bei Bedarf mit destilliertem Wasser auffüllen. Vergewissern Sie sich, dass der Motor und jegliches elektrische Zubehör (Lichter, Radio usw.) ausgeschaltet ist. Während des Ladevorgangs der Batterie sollten die Motorhaube, der Kofferraum oder die Zugangspaneele des Fahrzeugs offen bleiben. Finden Sie die Batterie und identifizieren Sie die Batterieklappen. Die positive Klemme ist meistens mit dem „+“ Symbol gekennzeichnet, und die negative - meistens als „-“. Wenn Sie sich nicht sicher sind, welche Klemme welche ist, suchen Sie professionelle Hilfe. Wenn die Batterie-Kontakte korrodiert oder verunreinigt sind, sollten Sie sie mit einer entsprechenden Drahtbürste reinigen.

Schließen Sie die positive (rote) Klemme an die positive Batterieklappe an.

Befestigen Sie die negative (schwarze) Klemme an einem sauberen Teil des Fahrgestells oder einem anderen robusten Metallelement.

Prüfen Sie, ob die Klemmen gut angeschlossen sind und sich während des Ladevorgangs nicht lösen werden.

Schließen Sie keine der Klemmen an irgendeinen Teil des Kraftstoffsystems des Fahrzeugs an. Achtung: Schließen Sie die negative Klemme nicht an die negative Batterieklappe an. Dadurch wird das Risiko einer Funkenbildung an der Batteriespitze vermieden, die zum Entzünden von leicht brennbarem Gas führen kann.

### 2. Anschluss am Akku (freistehend)

Dieses Ladegerät ist für den ausschließlichen Gebrauch mit Säure-Blei-Akkus 12V und 24V ausgelegt (mit nassen Zellen)

Bei Bedarf, prüfen Sie vor dem Aufladen immer den Flüssigkeitsstand in der Batterie. Bei Bedarf mit destilliertem Wasser auffüllen. Prüfen Sie die Hinweise des Batterieherstellers, ob die Aufsätze der Zellen zum Aufladen abgenommen werden sollten. Identifizieren Sie die Batterieklappen Die positive Klemme ist meistens mit dem „+“ Symbol gekennzeichnet, und die negative - meistens mit dem „-“ Symbol. Wenn Sie sich nicht sicher sind, welche Klemme welche ist, suchen Sie professionelle Hilfe.

Wenn die Batterie-Kontakte korrodiert oder verunreinigt sind, sollten Sie sie mit einer entsprechenden Drahtbürste reinigen. Schließen Sie die positive (rote) Klemme an die positive Batterieklappe an.

Schließen Sie die negative (schwarze) Klemme an die negative Batterieklappe an

Prüfen Sie, ob die Klemmen gut angeschlossen sind und sich während des Ladevorgangs nicht lösen werden.

**WARNUNG:** Laden Sie Batterien niemals bei niedrigem Elektrolytstand. Dies führt zu einer ernsthaften Explosionsgefahr des leicht entzündlichen Gases und zur Gefahr der Beschädigung des Akkus.

**WICHTIG:** Das Ladegerät ist nicht zum Laden von AGM-, GEL-, VRLA- (Säure-Blei mit Ventilregulierung) oder bedienungsfreien Batterien ausgelegt. Es ist nur zum Aufladen von Säure-Blei-Akkus mit nassen Zellen ausgelegt.





**WICHTIG:** es handelt sich hierbei um ein einstufiges manuelles Ladegerät. Es hat keine Automatikfunktion und schaltet den Ladevorgang nicht aus, sobald die Batterie vollständig geladen ist.

**WICHTIG:** vergewissern Sie sich, dass der Akku sich an einer gut belüfteten Stelle befindet, bevor Sie mit dem Ladevorgang beginnen, um der Bildung leicht entzündlicher Gase vorzubeugen.

**WICHTIG:** Es handelt sich um ein geerdetes Gerät, das an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden muss.

**Achtung:** Die Akkus sollten nur mit einer Stromstärke von 1/10 ihres Nennwerts für Ah geladen werden (z. B. sollte ein 100 Ah Akku nicht mit einem größeren Strom als 10 A geladen werden), wenn der Akku vollständig entladen wurde, sollte er mit keinem größeren Wert als 1/20 seines Ah-Werts geladen werden

**Achtung:** Überwachen Sie regelmäßig die Amperemeter-Anzeige, um das Ladegerät ausschalten zu können, sobald die Batterie vollständig aufgeladen wurde. Während des Ladens von sehr kalten Akkus kann die anfängliche Ladegeschwindigkeit im Laufe der Erwärmung des Akkus steigen. Versuchen Sie nicht, einen gefrorenen Akku zu laden. Intern beschädigte (kurzgeschlossene) Akkus werden einen sehr hohen Ladestrom verbrauchen, ohne zu laden. Wenn der Akku 5-10 Minuten lang aufgeladen wurde und keine Abnahme des Ladestroms zeigt, könnte der Akku beschädigt sein. Unterbrechen Sie den Ladevorgang und geben Sie einen professionellen Batterie-Test in Auftrag.

Trennen Sie die negative (schwarze) Klemme

Trennen Sie die positive (rote) Klemme

Legen Sie den Akku in das Fahrzeug, wenn er herausgenommen wurde, und stellen Sie dabei sicher, dass der positive Pol vor dem negativen Pol angeschlossen wird.

**WICHTIG:** trennen Sie nach dem Gebrauch das Ladegerät von der Netzstromversorgung, und danach den Akku. Die Beibehaltung eines angeschlossenen Akkus kann zum Überladen und zur dauerhaften Beschädigung des Akkus führen.

## INSTANDHALTUNG

**WARNUNG:** Vergewissern Sie sich immer, dass das Ladegerät von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten durchführen.

1. Reinigung - halten Sie die Maschine sauber Lassen Sie keine Ansammlung von Abfällen an irgendeinem Teil des Werkzeugs zu.

Beseitigen Sie Staub und Partikel immer und lassen Sie nicht zu, dass die Lüftungsöffnungen verstopft werden, da dies die Kühlung des Ladegeräts unmöglich macht. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts eine weiche Bürste, ein trockenes Tuch oder einen Staubsauger.

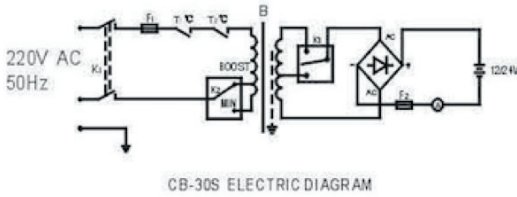
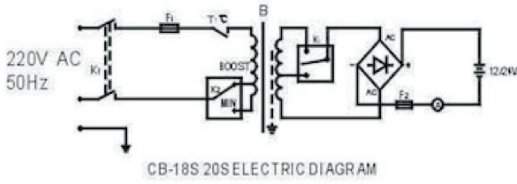
2. Aufbewahrung

Bewahren Sie dieses Gerät vorsichtig an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung	230 / 50 Hz
Ladeleistung	14 A
Max. Ladeleistung	26 A
Kapazitätsbereich des Akkus	40-350 Ah
Batterietyp	Säure-Blei
Ladespannung	12V/24V
Wärmeschutz	30A, 5A
Schutzart	IP20
Länge des Ladekabels	1 m
Länge des Stromkabels	1,5 m
Abmessungen (L X B X H)	61x33.5x23.5cm
Produktgewicht	15,6 kg

3. ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



RU

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ HT8G616 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Зарядное устройство подходит для зарядки обычных свинцово-кислотных аккумуляторов с жидкими элементами, устанавливаемых в автомобиле или отдельно стоящих. Может быть использована для батарей с напряжением 12 В и 24 В.

### РАСПАКОВКА ИНСТРУМЕНТА

Осторожно распакуйте и проверьте инструмент. Ознакомьтесь со всеми его особенностями и функциями. Убедитесь, что все части инструмента присутствуют и находятся в хорошем состоянии. Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, замените их, прежде чем начать использование.

### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

#### 1. Подключение к АКБ (в автомобиле)

**ВНИМАНИЕ:** Это зарядное устройство не подходит для запуска двигателя. Не включайте зажигание и не пытайтесь завести автомобиль с подключенным зарядным устройством.

Это зарядное устройство подходит только для использования с аккумулятором 12 В и 24 В, отрицательным заземлением в электрических системах транспортного средства и установленным в транспортном средстве. Морские аккумуляторы ВСЕГДА следует выносить на сушу для подзарядки. Это зарядное устройство не предназначено для использования в морской среде.

При необходимости перед зарядкой проверьте уровень жидкости в аккумуляторе. При необходимости долейте дистиллированную воду.

Убедитесь, что двигатель выключен и все электрические аксессуары (свет, радио и т. д.) выключены. Оставьте капот, багажник или панели доступа к автомобилю открытыми во время зарядки аккумулятора. Найдите аккумулятор и определите клеммы аккумулятора. Положительный вывод обычно обозначается символом «+», отрицательный вывод обычно обозначается символом «-». Если вы не уверены, является положительным, а какой отрицательным, обратитесь за профессиональной помощью. Если клеммы аккумулятора корродированы или загрязнены, очистите их подходящей проволочной щеткой.

Подключите положительную (красную) клемму к положительной клемме аккумуляторной батареи.

Прикрепите отрицательный (черный) зажим к чистой части шасси автомобиля или другому прочному металлу.

Убедитесь, что клеммы надежно подключены и не отсоединятся во время зарядки.

Не подключайте зажим к какой-либо части топливной системы автомобиля.

Примечание. Не подключайте отрицательную клемму к отрицательной клемме аккумулятора. Это предотвращает риск искрения на конце аккумулятора, который может воспламенить горючий газ.

### 2. Подключение к аккумулятору (автономно)

Это зарядное устройство предназначено для использования только со свинцово-кислотными аккумуляторами на 12 В и 24 В (с влажными элементами).

При необходимости перед зарядкой проверьте уровень жидкости в аккумуляторе. При необходимости долейте дистиллированную воду. Ознакомьтесь с инструкциями производителя батареи, чтобы узнать, нужно ли снимать крышки с зарядных ячеек. Определите клеммы аккумулятора. Положительный вывод обычно обозначается символом «+», отрицательный вывод обычно обозначается символом «-». Если вы не уверены, является положительным, а какой отрицательным, обратитесь за профессиональной помощью. Если клеммы аккумулятора корродированы или загрязнены, очистите их подходящей проволочной щеткой. Подключите положительную (красную) клемму к положительной клемме аккумулятора.

Подключите отрицательную (черную) клемму к отрицательной клемме аккумуляторной батареи.

Убедитесь, что клеммы надежно подключены и не отсоединятся во время зарядки.

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не заряжайте аккумулятор при низком уровне электролита. Это может привести к взрыву горючего газа и повреждению аккумулятора.



**ВАЖНО:** Зарядное устройство не подходит для зарядки AGM, гелевых, VRLA (свинцово-кислотных аккумуляторов с регулируемым клапаном) или необслуживаемых аккумуляторов. Подходит только для свинцово-кислотных аккумуляторных батарей с жидким электролитом.

**ВАЖНО:** Это одноступенчатое портативное зарядное устройство. Он не имеет автоматической функции и не отключает заряд, когда аккумулятор полностью заряжен.

**ВАЖНО:** Перед зарядкой убедитесь, что аккумулятор находится в хорошо вентилируемом месте, чтобы предотвратить образование горючих газов.

**ВАЖНО:** Это заземленный прибор, и его необходимо подключать к заземленной розетке переменного тока.

**Примечание.** Аккумуляторы следует заряжать только током, равным 1/10 их номинального значения в А/ч (например, аккумулятор на 100 А/ч не следует заряжать током более 10 А); если аккумулятор полностью разряжен, его не следует заряжать током более 1/20 его номинального значения А/ч.

**Примечание.** Регулярно проверяйте амперметр, чтобы можно было выключить зарядное устройство, как только аккумулятор полностью зарядится. При зарядке очень холодных аккумуляторов начальная скорость зарядки может увеличиваться по мере нагрева аккумулятора. Не пытайтесь зарядить замерзшую батарею. Внутренне поврежденные (закороченные) батареи будут потреблять очень высокий ток без подзарядки. Если аккумулятор заряжался в течение 5-10 минут и не показывает падения зарядного тока, аккумулятор может быть поврежден. Прекратите зарядку и выполните профессиональный тест аккумулятора.

Отсоедините отрицательную клемму (черный)

Отсоедините положительный зажим (красный).

Вставьте аккумулятор в автомобиль, если он был снят, убедившись, что положительный полюс подключен раньше отрицательного полюса.

**ВАЖНО:** отключите зарядное устройство от сети переменного тока, а затем отключите аккумулятор после использования.

Если оставить аккумулятор подключенным, это может привести к перезарядке и необратимому повреждению аккумулятора.

## ПОДДЕРЖАНИЕ

**ВНИМАНИЕ:** Перед выполнением любых процедур обслуживания убедитесь, что зарядное устройство отключено от электросети.

1. Чистка - содержите машину в чистоте. Не допускайте скопления мусора на любой части инструмента.

Всегда удаляйте пыль и частицы и никогда не позволяйте закрывать вентиляционные отверстия, так как это мешает охлаждению зарядного устройства. Для очистки устройства используйте мягкую щетку, сухую ткань или пылесос.

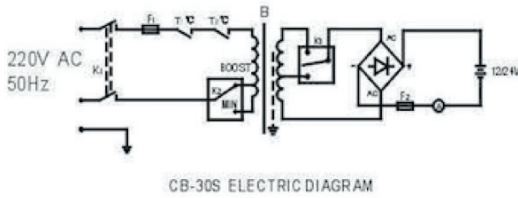
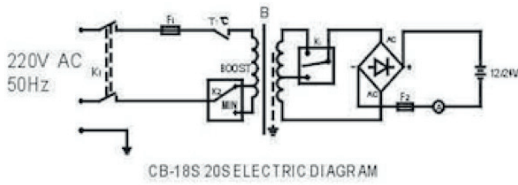
2. Хранение

Осторожно храните этот инструмент в безопасном, сухом месте, недоступном для детей.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Входное напряжение	230/50 Гц
Мощность зарядки	14А
Мощность зарядки макс.	26А
Емкость аккумулятора	40-350Ач
Тип аккумулятора	Свинцово-кислотная
Напряжение зарядки	12 В / 24 В
Тепловая защита	30А, 5А
Уровень безопасности	IP20
Длина зарядного кабеля	1 м
Длина шнура питания	1,5 м
Размеры (Д x Ш x В)	61x33,5x23,5 см
Вес продукта	15,6 кг

3. Электрическая схема



LV

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA HT8G616 AKUMULATORU LĀDĒTĀJS

Ierīces remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.  
Strādājot, turiet visas personas, īpaši bērnus, prom no ierīces.



**ELEKTROTRAUMA** var izraisīt nāvi.

Pieskaroties elektriskajām daļām zem sprieguma, var rasties nāvējošs trieciens. Kad ir ieslēgts strāvas padeves avots, lādētāja ieejas strāvas ķēde un iekšējās ķēdes ir zem sprieguma.

Nepieskarieties elektriskām daļām, kas atrodas zem sprieguma.  
Valkājiet sausus izolācijas cimdus un ķermeņa aizsardzību.

- Pirms lādētāja apkopes atvienojiet ieejas strāvas padevi.
- Bieži pārbaudiet, vai strāvas vads nav bojāts vai pakļauts iedarbībai - neizolēti vadi var izraisīt nāvi.
- Izslēdziet strāvas padevi, ja ierīce netiek lietota.
- Neizmantojiet nolietotus, bojātus vai slikti savienotus kabeļus.
- Neapņiniet kabeļus ar ķermeni.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai kabeļi nav bojāti.
- Pirms pieskaršanās jebkurai daļai izslēdziet lādētāja strāvas padevi, atvienojiet ieejas strāvas padevi, kā norādīts tehnikās apkopes sadaļā.



**BRĪDINĀJUMS:** Nemiet vērā, ka svina-skābes akumulatori, uzlādējot un iedarbinot dzinēju, izdala uzliesmojošas, sprādzienbīstamas gāzes. Neuzlādējiet akumulatorus aizdegšanās avotu, dzirksteļu, atklātas liesmas vai karstuma avotu tuvumā. Nesmēķējiet. Ja akumulatora uzlādes laikā jebkurā brīdī jūtama gāzes smaka, NEATVIENOJIET spaiļes, bet pārliecinieties, ka logi vai durvis ir atvērtas, lai nodrošinātu maksimālu ventilāciju. Kad gāze ir izplūdis, atvienojiet lādētāju no elektrotīkla.

- Pirms akumulatora uzlādes vienmēr izlasiet akumulatora ražotāja norādījumus
- Nepieļaujiet šķīdinātāju, piemēram, krāsas atšķaidītāju, benzīna vai mazgāšanas līdzekļu, saskari ar akumulatora nodalījumu
- Ja vien akumulators nav "bez kopšanas" tipa, pirms uzlādes vienmēr pārbaudiet, vai elektrolīta līmenis ir pareizs
- Vienmēr pārbaudiet, vai akumulatora tips un ietilpība (Ah) ir saderīgi ar lādētāju
- Pirms saskares ar svina-skābes akumulatoriem noņemiet metāla rotaslietas
- Strādājot ar svina-skābes akumulatoriem, vienmēr jālieto cimdi un aizsargbrilles
- Lai novērstu dzirksteļošanu, nevalkājiet apģērbus no sintētiskām šķiedrām, kas var uzkrāt statisko lādiņu
- Nekad nelietojiet šo lādētāju, lai uzlādētu vienreizlietojamās vai citas baterijas, kurām šis lādētājs nav paredzēts
- Lietojiet šo lādētāju pilnīgi sausos apstākļos
- Nekad nemēģiniet uzlādēt sasalūšu bateriju
- Nemēģiniet uzlādēt akumulatoru, kas ir noplūdis, saplaisājis vai citādi bojāts
- Ja lādētāja barošanas kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no jebkādam briesmām
- Uzlādējiet akumulatorus labi vēdināmā vietā ar pastāvīgu gaisa plūsmu, piemēram, pie atvērtām durvīm vai loga
- Lai nodrošinātu atbilstošu ventilāciju, ap lādētāju jānodrošina vismaz 5 m brīva telpa
- Šis lādētājs ir paredzēts vienas baterijas uzlādei
- Uzlādējot akumulatorus, tiem vienmēr jāatrodas stabilā, vertikālā stāvoklī
- Novietojiet lādētāju tik tālu no akumulatora, cik to ļauj uzlādes kabeli
- Vienmēr turiet akumulatora spaiļes izstieptas rokās attālumā
- Pirms akumulatora spaiļu savienojumu veikšanas vai pārtraukšanas vienmēr atvienojiet strāvas padevi
- Neļaujiet metāla priekšmetiem saskarties ar baterijas spaiļēm
- Neļaujiet kabeļu pozitīvajiem un negatīvajiem spaiļēm pieskarties viens otram
- Ja akumulators netiek uzlādēts vai uzrāda neparastas darbības īpašības, to izmetiet un nomainiet
- Pēc uzlādes vai intensīvas lietošanas pagaidiet 15 minūtes, lai akumulatori atdziestu
- Ja akumulatora skābe nonāk saskarē ar ādu vai apģērbus, rūpīgi nomazgājiet to ar ziepēm un ūdeni
- Ja akumulatora skābe iekļūst acīs, rūpīgi izskalojiet tās ar tīru ūdeni un meklējiet medicīnisko palīdzību
- Vienmēr nododiet baterijas piemērotā pārstrādes rūpnīcā. Neizmetiet baterijas kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem
- Uzturiet lādētāju un akumulatorus tīrus; svešķermeņi vai netīrumi var izraisīt īssavienojumu. Šo norādījumu neievērošana var izraisīt pārkaršanu vai ugunsgrēku.
- Neizmantojiet baterijas uzglabājiet sausā vietā istabas temperatūrā (20°C). Pārliecinieties, ka akumulatori tiek uzglabāti tā, lai

uzglabāšanas laikā nenotiktu nejaušs īssavienojums

- Vienmēr pārstrādājiet svina-skābes akumulatorus. Lai uzzinātu pareizo pārstrādes procedūru, sazinieties ar vietējām vai valsts iestādēm. Atgriežot baterijas atpakaļ, pārklājiet spaiļes ar izolētu līmlenti, lai novērstu īssavienojumus un iespējamu ugunsgrēku vai sprādzienu
- Vienmēr glabājiet svina-skābes akumulatorus bērniem nepieejamā vietā

## MĒRĶIS

**Akumulatoru lādētājs, kas piemērots parasto slapjo šūnu svina-skābes akumulatoru uzlādei, kuri ir uzstādīti transportlīdzeklī vai brīvi stāvoši. Tiek atbalstīti 12 V un 24 V akumulatori.**

## RĪKA IZPAKOŠANA

Uzmanīgi izpakojiet un pārbaudiet rīku. Iepazīstieties ar visām rīka funkcijām un īpašībām. Pārliecinieties, ka visas rīka daļas ir uzstādītas un ir labā stāvoklī. Ja trūkst kādu detaļu vai tās ir bojātas, pirms mēģinājuma izmantot šo rīku tās ir jānomaina.

## PIRMS LIETOŠANAS

1. Savienojums ar akumulatoru (transportlīdzeklī)

**BRĪDINĀJUMS: Šis akumulatora lādētājs nav piemērots dzinēja iedarbināšanas atbalstam. Neieslēdziet aizdedzi un nemēģiniet iedarbināt transportlīdzekli ar pieslēgtu lādētāju.**

Šis lādētājs ir piemērots lietošanai tikai ar 12 V un 24 V, negatīvu zemējumu, transportlīdzekļa elektriskajās sistēmās, kad tiek uzlādēts transportlīdzeklī uzstādīts akumulators. Jūras baterijas vienmēr ir jāizved uz sauszemes, lai tās uzlādētu. Šis lādētājs nav paredzēts lietošanai jūras vidē.

Ja nepieciešams, pirms uzlādes pārbaudiet šķidruma līmeni akumulatorā. Ja nepieciešams, papildiniet ar destilētu ūdeni. Pārbaudiet akumulatora ražotāja norādījumus par to, vai uzlādes nolūkā ir jānoņem elementu vāciņi

Pārliecinieties, ka dzinējs ir izslēgts un visi elektriskie piederumi (apgaismojums, radio u. c.) ir izslēgti. Akumulatora uzlādes laikā transportlīdzekļa dzinēja pārsegu, bagāžnieku vai piekļuves paneļus atstājiet atvērtus. Atrodiet akumulatoru un identificējiet akumulatora spaiļes. Pozitīvā spaiļe parasti ir marķēta ar "+", negatīvā spaiļe parasti ir marķēta ar "-". Ja neesat pārliecināts, kurš termināls ir kurš, meklējiet profesionālu palīdzību. Ja akumulatora spaiļes ir sarūsējušas vai netīras, notīriet tās ar piemērotu stieplu suku.

Savienojiet pozitīvo spaiļi (sarkano) ar akumulatora pozitīvo spaiļi

uz. Piestipriniet negatīvo spaiļi (melno) pie tīras transportlīdzekļa šasijas daļas vai citas izturīgas metāla daļas

re. Pārbaudiet, vai spaiļes ir droši savienotas un vai uzlādes laikā tās nav atdalījušās

Lai noskaidrotu, vai lādēšanas nolūkā spaiļes ir jāatvieno, skatiet transportlīdzekļa ražotāja rokasgrāmatu. Ievērojiet ražotāja norādījumus.

Nepievienojiet spaiļi nevienai transportlīdzekļa degvielas sistēmas daļai. Uzmanību: Negatīvo spaiļi nedrīkst savienot ar akumulatora negatīvo spaiļi. Tas novērs dzirksteļošanas risku akumulatora spaiļēs, kas var aizdedzināt uzliesmojošu gāzi.

Pārbaudiet, vai spaiļes ir droši savienotas un vai uzlādes laikā tās nav atdalījušās

2. Savienojums ar akumulatoru (brīvi stāvošs)

Šis lādētājs ir paredzēts lietošanai tikai ar 12V un 24V svina-skābes akumulatoriem (ar slapjām šūnām)

Ja nepieciešams, pirms uzlādes pārbaudiet šķidruma līmeni akumulatorā. Ja nepieciešams, papildiniet ar destilētu ūdeni. Pārbaudiet akumulatora ražotāja norādījumus par to, vai uzlādes nolūkā ir jānoņem baterijas vāciņi. Identificējiet akumulatora spaiļes. Pozitīvā spaiļe parasti ir apzīmēta ar "+", negatīvā

termināls parasti ir marķēts ar "-". Ja neesat pārliecināts, kurš termināls ir kurš, meklējiet profesionālu palīdzību.

Ja akumulatora spaiļes ir sarūsējušas vai netīras, notīriet tās ar piemērotu stieplu suku. Savienojiet pozitīvo spaiļi (sarkano) ar akumulatora pozitīvo spaiļi

Savienojiet negatīvo spaiļi (melnu) ar negatīvo akumulatora spaiļi

Pārbaudiet, vai spaiļes ir droši savienotas un vai uzlādes laikā tās nav atdalījušās

## DARBĪBA: AKUMULATORA UZLĀDE

**BRĪDINĀJUMS:** Nekad neuzlādējiet akumulatoru, ja ūdens līmenis ir zems. Tas radīs augstāku sprādzienbīstamas/uzliesmojošas gāzes līmeni un bojās akumulatoru.

**SVARĪGI: Lādētājs nav piemērots AGM, gēla, VRLA (ar vārstu regulējamās svina skābes) vai bez kopšanas akumulatoru uzlādei. Piemērots tikai svina-skābes akumulatoriem ar slapjiem elementiem.**

Svarīgi: šis ir vienpakāpju manuālais lādētājs. Tam nav automātiskas funkcijas un tas neizslēdz uzlādi, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts.

Svarīgi: pirms akumulatora uzlādes pārliecinieties, ka tas atrodas labi vēdināmā vietā, lai novērstu uzliesmojošu gāzu veidošanos.

**SVARĪGI:** Šī ir iezemēta ierīce, un tā ir jāpievieno iezemētai kontaktlīdzdai.

Uzmanību: Akumulatorus drīkst uzlādēt tikai ar strāvu, kas vienāda ar 1/10 no to Ah nominālvērtības (piemēram, 100 Ah akumulatoru nedrīkst uzlādēt ar vairāk nekā 10 A); ja akumulators ir pilnībā izlādēts, to nedrīkst uzlādēt ar jaudu, kas lielāka par 1/20 no tā Ah nominālvērtības

Uzmanību: Regulāri uzraugiet ampērmetru, lai varētu izslēgt lādētāju, tiklīdz akumulators ir pilnībā uzlādēts. Uzlādējot ļoti aukstus akumulatorus, sākotnējais uzlādes ātrums var palielināties, kad akumulators sasilst. Nemēģiniet uzlādēt sasalušu akumulatoru. Iekšēji bojāti (saīsināti) akumulatori bez uzlādes patērē ļoti lielu strāvu. Ja akumulators ir uzlādēts 5-10 minūtes un uzlādes strāva nemazinās, akumulators var būt bojāts. Pārtrauciet uzlādi un veiciet akumulatora profesionālu pārbaudi

Atvienojiet negatīvo spaili (melns)  
Atvienojiet pozitīvo spaili (sarkanā)

Ievietojiet akumulatoru transportlīdzeklī, ja tas ir noņemts, pārliecinoties, ka pozitīvais pols ir savienots pirms negatīvā pola.

Svarīgi: pēc lietošanas atvienojiet lādētāju no elektrotīkla un pēc tam atvienojiet akumulatoru. Atstājot akumulatoru pieslēgtu, var rasties akumulatora pārlādēšanās un neatgriezeniski bojājumi.

## APKOPE

**BRĪDINĀJUMS:** Pirms apkopes procedūras veikšanas vienmēr pārliecinieties, ka lādētājs ir atvienots no elektriskā tīkla strāvas.

1. Tīrīšana - uzturiet mašīnu tīru. Nepieļaujiet atkritumu uzkrāšanos uz jebkuras instrumenta daļas.

Vienmēr notīriet putekļus un daļiņas un neļaujiet bloķēt ventilācijas atveres, jo tas kavēs lādētāja dzesēšanu. Ierīces tīrīšanai izmantojiet mīkstu birsti, sausu drānu vai putekļu sūcēju.

2. Uzglabāšana

Uzglabājiet šo instrumentu drošā, sausā, bērniem nepieejamā vietā

## SPECIFIKĀCIJA

leejas spriegums	230 / 50Hz
Uzlādes jauda	14A
Uzlādes jauda maks.	26A
Akumulatora ietilpības diapazons	120-240Ah
Akumulatora tips	Svina skābe
Uzlādes spriegums	12V/24V
Termiskā aizsardzība	JĀ 30A
Aizsardzības pakāpe	IP20
Uzlādes kabeļa garums	1m
Barošanas kabeļa garums	1,5 mln
Izmēri [g. X platums X aug.]	61x33.5x23.5cm
Produkta svars	15,6 kg,



FR

## MODE D'EMPLOI HT8G616 CHARGEUR DE BATTERIE

Seul un personnel qualifié peut réparer l'appareil. Tenez toutes les personnes, notamment les enfants, éloignées de l'appareil lors de son utilisation.



**LES CHOCS ÉLECTRIQUES peuvent entraîner la mort. Toucher des pièces électriques sous tension peut provoquer une électrocution mortelle. Le circuit d'alimentation d'entrée et les circuits internes du chargeur sont alimentés lorsque celui-ci est sous courant.**

Ne pas toucher les pièces électriques sous tension. Utiliser des gants isolants secs et un équipement de protection individuel.

- Avant de commencer à réparer le chargeur, couper l'alimentation d'entrée.
- Vérifier fréquemment si le câble d'alimentation n'est pas endommagé ou dénudé - les fils dénudés peuvent entraîner la mort.
- Couper l'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser de câbles usés, endommagés ou mal raccordés.
- Ne pas enrouler les câbles autour de son corps.
- Avant l'utilisation, vérifier si les câbles ne sont pas endommagés.
- Avant de toucher une pièce quelconque, couper l'alimentation du chargeur, couper l'alimentation d'entrée conformément aux instructions dans la section d'entretien.



**AVERTISSEMENT : Il est important de rappeler que les batteries acide-plomb dégagent des gaz inflammables et explosifs lors de la charge et du démarrage du moteur. Ne pas charger les batteries à proximité des sources d'inflammation, d'étincelles, de flammes nues ou d'une source de chaleur.**

**Ne pas fumer. Si l'odeur de gaz se présente à tout moment lors du recharge de la batterie, NE PAS débrancher les pinces mais s'assurer plutôt que les fenêtres ou les portes sont ouvertes pour une ventilation maximale est assurée. Une fois le gaz est épuisé, débrancher le chargeur du secteur.**

- Prenez toujours connaissance des instructions du fabricant de la batterie avant de recharger la batterie
- NE laissez PAS les solvants tels que des diluants à peinture, de l'essence ou des détergents entrer en contact avec le compartiment de batterie
- Sauf si la batterie est de type « sans entretien », vérifier toujours si le niveau d'électrolyte est correct avant la charge.
- Vérifiez toujours si le type et la capacité de la batterie (Ah) sont compatibles avec le chargeur
- Enlever tous les bijoux en métal avant d'utiliser les batteries acide-plomb
- Utiliser toujours des gants et des lunettes de protection lors de l'utilisation des batteries acide-plomb
- Pour éviter les étincelles, ne pas porter de vêtements en fibres synthétiques pouvant accumuler de l'électricité statique
- Ne jamais utiliser ce chargeur pour charger des batteries non rechargeables ou d'autres batteries pour lesquelles ce chargeur n'est pas prévu
- Utiliser ce chargeur dans des conditions complètement sèches
- Ne jamais essayer de recharger une batterie gelée
- Ne pas essayer de recharger une batterie qui fuit, est cassée ou endommagée.
- Si le câble d'alimentation du chargeur est endommagé, il convient de le remplacer par son fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Charger les batteries dans un endroit bien aéré avec une ventilation, comme des portes ou des fenêtres ouvertes
- Laisser un espace libre d'au moins 5 m autour du chargeur afin d'assurer une ventilation convenable
- Ce chargeur est conçu pour charger une batterie
- Il est important de charger les batteries toujours en une position stable et verticale
- Éloigner le chargeur aussi loin de la batterie que les câbles de charge le permettent
- Garder toujours les bornes de la batterie à portée de main
- Couper toujours l'alimentation avant de connecter ou de déconnecter les bornes de la batterie
- Ne laisser aucun objet métallique entrer en contact avec les bornes de la batterie
- Ne pas laisser les bornes positives et négatives des câbles se toucher
- Si la batterie ne se charge pas ou présente une fonctionnalité anormale, il convient de la jeter et remplacer
- Après une charge ou une utilisation intensive, attendre le refroidissement de la batterie pendant 15 minutes
- En cas de contact de l'acide avec la peau ou les vêtements, laver soigneusement en utilisant de l'eau et du savon



- En cas de contact de l'acide avec les yeux, rincer abondamment à l'eau propre et consulter un médecin.
- Apporter toujours les batteries à un site de recyclage approprié. Ne pas jeter les batteries avec les déchets ménagers normaux
- Garder le chargeur et les batteries propres ; des corps étrangers ou de la saleté peuvent provoquer un court-circuit. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une surchauffe ou un incendie
- Stocker les batteries non utilisées dans un endroit sec à température ambiante (20°C). S'assurer si les batteries sont stockées de manière permettant d'éviter un court-circuit accidentel pendant le stockage
- Recycler toujours les batteries acide- plomb. Contacter les autorités locales ou nationales pour obtenir la procédure de recyclage correcte. Lors du retour des batteries, couvrir les contacts avec du ruban adhésif isolé pour éviter un court-circuit, un incendie ou une explosion.
- Garder toujours les batteries acide- plomb hors de portée des enfants

## APPLICATION

Chargeur de batterie adapté à la charge de batteries à cellules humides plomb-acide conventionnelles montées dans le véhicule ou sur pied. Batteries 12V et 24V sont prises en charge.

## DÉBALLAGE DE L'OUTIL

Déballer et vérifier soigneusement l'outil. Prendre connaissance avec toutes ses caractéristiques et fonctions S'assurer si toutes les pièces de l'outil sont présentes et en bon état. En cas des pièces manquantes endommagées, il convient de les remplacer avant d'essayer d'utiliser cet outil

## AVANT UTILISATION

### 1. Connexion à la batterie (dans le véhicule)

**AVERTISSEMENT :** Ce chargeur de batterie n'est pas prévu pour démarrer le moteur. Ne pas mettre le contact et ne pas démarrer le véhicule avec le chargeur branché.

Ce chargeur convient uniquement pour une utilisation avec 12 V et 24 V, mis à la masse négative, dans les systèmes électriques du véhicule lors du recharge avec une batterie embarquée. Pour recharger les batteries marines, il convient TOUJOURS de les emporter sur la terre ferme pour être rechargées. Ce chargeur n'est pas prévu pour une utilisation dans un environnement marin.

Si nécessaire, vérifier le niveau de liquide dans la batterie avant de charger. Compléter avec de l'eau distillée si besoin. Vérifier les instructions du fabricant de la batterie quant au retrait des capuchons des cellules de charge

S'assurer si le moteur est arrêté et tous les accessoires électriques (lumières, radio, etc.) sont éteints. Lors du recharge de la batterie, laisser le capot, le coffre ou les panneaux d'accès du véhicule ouverts. Localiser la batterie et identifier les bornes de la batterie.

La borne positive est en général marquée avec le symbole « + », la borne négative est marquée avec le symbole « - ». En l'absence de certitude quand au borne, s'adresser à un professionnel. Si les bornes de la batterie sont corrodées ou sales, il convient de les nettoyer avec une brosse métallique.

Connecter la pince positive (rouge) à la borne positive de la batterie

do. Fixer la pince négative (noire) à une partie propre du châssis du véhicule ou à un autre métal solide

re. Vérifier que les bornes sont bien connectées et ne se détachent pas pendant la charge

Prendre connaissance des instructions du constructeur du véhicule pour déterminer si lors du recharge il est nécessaire de déconnecter les bornes. Suivre les instructions du fabricant.

Ne pas connecter la pince à aucune partie du système d'alimentation en carburant du véhicule. Attention : Ne pas connecter la pince négative à la borne négative de la batterie. Cela permet d'éviter le risque d'étincelles à l'extrémité de la batterie qui pourrait enflammer des gaz inflammables.

Vérifier que les bornes sont bien connectées et ne se détachent pas pendant la charge

### 2. Connexion à la batterie (autonome)

Ce chargeur est destiné à être utilisé avec des batteries acide- plomb de 12 V et 24 V uniquement (à cellules humides)

Si nécessaire, vérifier le niveau de liquide dans la batterie avant de charger. Compléter avec de l'eau distillée si besoin. Vérifier les instructions du fabricant de la batterie quant au retrait des capuchons des cellules de charge. Identifier les bornes de la batterie. La borne positive est en général marquée avec le symbole « + » à savoir négatif

le borne est généralement marqué du symbole « - ». En l'absence de certitude quand au borne, s'adresser à un professionnel.

Si les bornes de la batterie sont corrodées ou sales, il convient de les nettoyer avec une brosse métallique. Connecter la pince positive (rouge) à la borne positive de la batterie

Connecter la pince négative (noire) à la borne négative de la batterie

Vérifier que les bornes sont bien connectées et ne se détachent pas pendant la charge

## OPÉRATION : RECHARGE DE LA BATTERIE

**AVERTISSEMENT :** Ne jamais charger la batterie lorsque le niveau d'eau est bas. Cela peut générer un niveau plus élevé de gaz explosif / inflammable et endommagera la batterie.

**IMPORTANT : Le chargeur ne convient pas aux batteries AGM, Gel, VRLA (batterie au plomb-acide régulée par une soupape) ou sans entretien. Convient uniquement pour les batteries acide-plomb à cellules humides.**

IMPORTANT : il s'agit d'un chargeur manuel à une étape. Il n'a pas de mode automatique et ne coupe pas le recharge lorsque la batterie est complètement chargée.

IMPORTANT : S'assurer si la batterie se trouve dans un endroit bien ventilé avant de la recharger pour éviter la formation de gaz inflammables.

IMPORTANT : C'est un appareil mis à la terre, pour cette raison il convient de le connecter à une prise secteur mise à la terre.

Attention : Charger les batteries uniquement avec un courant égal à 1/10 de leur valeur nominale Ah (p.ex., une batterie de 100 Ah ne doit pas être chargée avec un courant supérieur à 10 A), si la batterie est complètement déchargée, ne pas charger avec plus de 1/20 de leur valeur Ah

Attention : Contrôler régulièrement l'ampèremètre afin de pouvoir déconnecter le chargeur dès que la batterie est complètement chargée. Lors de la charge de batteries très froides, la vitesse de charge initiale peut augmenter à mesure que la batterie se réchauffe.

Ne pas charger une batterie gelée. Des endommagements intérieurs des batteries (court-circuitées) consommeront beaucoup d'énergie sans recharge. Si la batterie a été chargée pendant 5 à 10 minutes et ne montre aucune baisse du courant de recharge, la batterie peut être endommagée. Arrêter le recharge et faire effectuer un test de batterie professionnel

Débrancher la pince négative (noire)

Débrancher la pince positive (rouge)

Insérer la batterie dans le véhicule si elle a été retirée en connectant le pôle positif en premier lieu, avant le pôle négatif.

IMPORTANT : déconnecter le chargeur de l'alimentation secteur, ensuite déconnecter la batterie après son utilisation. Laisser la batterie connectée peut surcharger et endommager définitivement la batterie.

## MAINTENANCE

AVERTISSEMENT : S'assurer toujours si le chargeur est débranché de l'alimentation secteur avant d'effectuer toute opération de maintenance.

1. Nettoyage - garder l'appareil propre. Ne pas laisser de débris s'accumuler sur aucune partie de l'outil.

Enlever toujours la poussière et les particules et ne jamais laisser les événements bloqués pour ne pas empêcher le chargeur de refroidir. Nettoyer l'appareil avec une brosse douce, un chiffon sec ou un aspirateur.

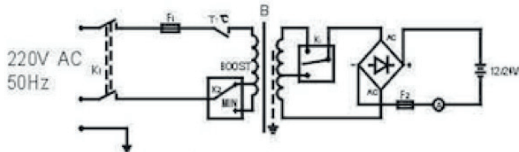
2. Stockage

Stocker l'outil dans un endroit sûr et sec, hors de portée des enfants

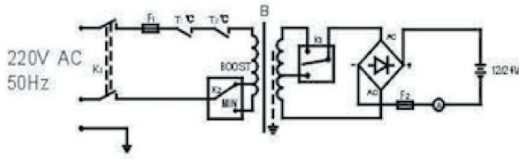
## CARACTÉRISTIQUE

Tension d'entrée	230 / 50Hz
Puissance de recharge	14A
Puissance de recharge maximale	26A
Plage de capacité de la batterie	120-240Ah
Type de batterie	acide-plomb
Tension de recharge	12V/24V
Protection thermique	OUI 30A
Degré de protection	IP20
Longueur du câble de recharge	1 m
Longueur du câble d'alimentation	1,5 m
Dimensions (L x l x H)	61x33.5x23.5cm
Poids du produit	15.6 kg

SCHÉMA ÉLECTRIQUE



CB-18S 20S ELECTRIC DIAGRAM



CB-30S ELECTRIC DIAGRAM